

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 24

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schnitte mit 16/16 cm ausgeführt werden. Beim Raumfachwerk mit Stablängen zwischen 1.37 und 6.40 m konnten – bis auf 2 Stäbe mit 6.40 m Länge (18/18 cm) – alle Querschnitte mit 16/16 cm ausgeführt werden.

### Obergurte

Die Obergurte wirken neben ihrer Funktion als Fachwerkstab auch als Dachpfetten. Neben Zug- und Druckkräften werden diese Stäbe auch durch Biegemomente infolge Dach-Vertikal-lasten beansprucht. Zusätzliche Biegemomente entstehen infolge exzentrischen Stabanschlüssen bezüglich Stabachsen (je nach Zug- oder Druckbeanspruchung wirken diese günstig oder ungünstig). Die Bemessung der Obergurte erfolgte auf Zug mit Biegung bzw. Druck mit Biegung (bei Druck wurde zusätzlich ein Tragfähigkeits-nachweis 2. Ordnung geführt).

Zusätzlich zur Tragfähigkeit wurde für die Obergurte ein Gebrauchsfähigkeitsnachweis geführt, wobei die maxi-

male Durchbiegung für Dachpfetten auf 1/200 beschränkt ist.

Bei den Raumfachwerk-Obergurten konnte ein Grossteil der Querschnitte mit 16/16 cm ausgeführt werden; einzig die Dachpfetten mit über 4.90 m Länge mussten auf 16/22 cm bzw. 16/26 cm erhöht werden. Bei den ebenen Fachwerken wurden alle Querschnitte mit 16/16 cm ausgeführt.

### Anschlüsse

Alle Anschlüsse der Stäbe an die Kugelnknoten wurden durch den Hersteller des Varitec-Systems aufgrund der von uns angegebenen Stabkräften dimensioniert. Dabei mussten eventuelle Exzentrizitäten und Querlasten berücksichtigt werden.

### Abschliessende Betrachtungen

Die Wirtschaftlichkeit des Raumtragwerk-Systems wird durch den Einsatz von BSH-Stäben (kleine Querschnitte),

ein hochbelastbares Knotensystem sowie leistungsfähige Anschlüsse sichergestellt. Die Berechnung und Bewältigung solcher grosser und komplexer Tragsysteme bedarf aber zugleich eines leistungsfähigen Ingenieurbüros mit Einsatz von entsprechenden Computersystemen und Finite-Element- sowie CAD-Programmen.

Wie ökonomisch alle diese Komponenten beim vorliegenden Projekt zusammengearbeitet haben, zeigt folgender Vergleich: Verteilt man die gesamte Holzmenge über die Dachfläche, ergeben sich die untenstehenden Holzdicken:

Raumfachwerk 3.6 cm, ebene Fachwerke 2.9 cm, Gesamt-Holzstärke 6.5 cm.

Adresse des Verfassers: Dr. Georg Desserich, dipl. Ing. ETH/SIA/ASIC, Mitinhaber Ingenieurbüro Desserich + Partner Luzern und Zürich; Ruedi Egli, dipl. Ing. ETH/SIA, Projektor und Abteilungsleiter Hochbau und Spezial-Konstruktionen, Ingenieurbüro Desserich + Partner, Luzern und Zürich.

## Wettbewerbe

### Post, Feuerwehr und Werkhof, Ammerswil AG

Die Einwohnergemeinde Ammerswil erteilte an fünf Architekten Studienaufträge für die Planung von Haus 33, enthaltend Post, Feuerwehr, Werkhof, Entsorgungsstelle und Wohnungen.

Das Expertengremium empfahl dem Gemeinderat das Projekt der Architekten *Sacher + Haus*, Birr, zur Weiterbearbeitung.

Fachexperten waren Jul Bachmann, Aarau, Franz Gerber, Abt. Hochbau BD, Aarau, Monika Hartmann, Aarau.

### Aménagement du carrefour Rue de Lyon, bâtiment d'habitation, Genève

Organisé par la Ville de Genève, en collaboration avec la fédération des coopératives «Syntercoop», qui sera le maître de l'ouvrage, ce concours public était, pour une partie, un appel d'idées et, pour une autre partie, un concours de projet. Il avait pour objectifs l'aménagement du carrefour rue de Lyon-rue des Délices et la réalisation d'un bâtiment d'habitation à loyers modérés.

Le concours était ouvert, d'une part, aux architectes originaires du canton de Genève ou y étant domiciliés et inscrits au tableau des mandataires professionnellement qualifiés; d'autre part, aux étudiants en architecture des Ecoles d'ingénieurs de Genève, de l'EAUG ou des EPF, après six semestres d'études révolues, pour autant qu'ils soient originaires du canton de Genève ou domiciliés dans ce canton. A titre complémentaire, les architectes suivants ont été invités à con-

courir, Zurbuchen-Henz, Lausanne; Bevilacqua-Urech-Zentner, Lausanne; A. Concept SA, Fribourg; C. Negrini, Locarno; C. Beck, Monthey; H. Mollet, Bienne; Geninasca-Müller-Schmid, Neuchâtel; Romeo Sironi SA, Porrentruy.

**Jury:** S. Lezzi, arch., Genève; M. Ruffieux, directeur des divisions de l'aménagement et des constructions de la ville de Genève; J. Burnand, conseillère administrative et maire de la ville de Genève; K. Allen, arch., Berne; L. Cornut, Département des travaux publics de l'Etat de Genève; E. Galley, agent immobilier à Genève et représentant de «Syntercoop»; P.-A. Renaud, arch., Genève; Ch. Scaler, arch., Genève; P. Versteegh, arch., Genève; P. Wulschleger, Office du logement de l'Etat de Genève.

**1<sup>er</sup> prix (25 000 Fr.):** ABPM architectes: Olivier Archambault, François Barthassat, Enrico Prati, Patrick Maréchal, Genève; collaborateurs: Ariane Poussière, Pierre-Alain Dupraz

**2<sup>e</sup> prix (18 000 Fr.):** Jacques Bugna, Genève; collaborateurs: Patrick Freiburghaus, Paula Paloluoma

**3<sup>e</sup> prix (13 000 Fr.):** Alexandre Micheli et Michel Nemec, Genève; collaborateurs: Stefan Monnard, Frédéric Aubry

**4<sup>e</sup> prix (10 000 Fr.):** Henri Mollet, J.-P. Bechtel, E. Fahrner, R. Weber, Bienne; collaborateurs: B. Siegenthaler, R. Tschannen

**5<sup>e</sup> prix (9000 Fr.):** Maria Zurbuchen-Henz et Bernard Zurbuchen, Lausanne; collaborateurs: Corinne Petterson, Luc Bovard

**6<sup>e</sup> prix (8000 Fr.):** Rino Brodbeck et Jacques Roulet, Carouge; collaborateurs: Michel Ni-

colas, Grégoire Joannou Carmelo Standardo, Marcel Thart

**7<sup>e</sup> prix (7000 Fr.):** Béatrice Giovanoli et Alexis Mozer, architectes, Lausanne; collaboratrice: Cécile Jan

**1<sup>er</sup> achat (7000 Fr.):** Jan Steinfels, Genève

**2<sup>e</sup> achat (5000 Fr.):** Christian Beck, Monthey; collaborateurs: Patrick Boschetti, Samuel Chesaux, Marco Becheraz

**3<sup>e</sup> achat (3000 Fr.):** ASS Architectes SA: M. Annen, J.-C. Peguet, S.-P. Vuille, Le Lignon; consultant en thermique: Riedweg et Gendre.

82 concurrents sur 155 inscrits ont rendu leur projet dans les délais. Le jury a recommandé le premier prix pour la poursuite du mandat.

### Succursale de la Banque Raiffeisen, bureau de poste et logements à Givisiez FR

La Commune de Givisiez a organisé un concours de projets pour la construction de la Banque Raiffeisen et de la poste comme première et l'implantation de logements et de commerce comme deuxième étape. Le Concours était ouvert aux architectes domiciliés ou établis sur le territoire du Canton de Fribourg et inscrits au registre cantonal des personnes autorisées.

40 inscriptions étaient enregistrées, 24 projets furent rendus dans le délai du 24 février. Le jury a décidé d'exclure quatre projets de la répartition des prix.

**1<sup>er</sup> prix (21 000 Fr. avec mandat de la poursuite des études en vue de la Réalisation):** P.-A. Simonet+partenaire Y. Chappuis, Fribourg; collaborateur: I. Staub

**2<sup>e</sup> prix (10 000 Fr.):** Urfer+Degen, Fribourg; Thomas Urfer, Werner Degen, Fribourg

3<sup>e</sup> prix (7000 Fr.): Antoine Savary, Villars-sur-Clane; collaborateur: J.-P. Varidel

4<sup>e</sup> prix (6000 Fr.): Nicole Bongard Kanj, Jean-Marc Bovet, Fribourg

5<sup>e</sup> prix (4000 Fr.): Georges Rhally, Eric de Weck, Fribourg

6<sup>e</sup> prix (2000 Fr.): Antonio Cascione, Fribourg; collaborateur: A. Escobar

Jury: Adolphe Gremaud, conseiller communal, Givisiez; Armand Décorvet, Président de la Banque Raiffeisen de Givisiez et Granges-Paccot, Givisiez; Christian Gummy, gérant de la Banque Raiffeisen, Givisiez; les architectes Roger Currat, Fribourg, Ivan Kolecek, Lausanne, Thierry Hoehn, Lausanne, Dominique Rosset, Fribourg; suppléants: Ueli Brauen, architecte, Lausanne; Georges Baechler, conseiller communal, Givisiez.

### Erweiterung der Schulanlage Rapperswil BE

Die Gemeinde Rapperswil BE veranstaltete einen Projektwettbewerb unter sieben eingeladenen Architekten für die Erweiterung der Schulanlage Rapperswil. Ergebnis:

1. Preis (5000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Mäder + Brüggemann, Bern; Igor Steinhart, Hannes Wyss; Mitarbeit: Andrea Wasser

2. Preis (3800 Fr.): Architektengemeinschaft: Hiltbrunner + Rothen, Münsingen, Braissant Hiltbrunner Schmid, Bern; Mitarbeit: Eveline Kuhn, Tina Ekener

3. Preis (3400 Fr.): Droux, Marti & Partner, Bern; Walter Berger

4. Preis (2400 Fr.): Arn + Partner AG, Münchenbuchsee; Bruno Arn

Fachpreisrichter waren Adrian von Gunten, Rapperswil, Thomas Keller, Bern, Ernst Vifian, Schwarzenburg. Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 2200 Fr.

### Ausbau der Schulanlage Egerten, Reinach BL

Der Kanton Basel-Landschaft, Bau- und Umweltschutzdirektion, veranstaltete einen öffentlichen Projektwettbewerb für den Ausbau der Schulanlage Egerten für die Handelsschule KV Baselland. Teilnahmeberechtigt waren alle Fachleute, die seit dem 1. Januar 1990 Wohn- und Geschäftssitz in der Gemeinde Reinach haben. Zusätzlich wurden sechs auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen. Es wurden 16 Projekte beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (20 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Ernst Spycher, Basel; Mitarbeiter: Magnus Furrer

2. Preis (18 000 Fr.): Kunz Python Kroepfli AG, Reinach, mit Kunz + Jeppesen AG, Reinach; Mitarbeiter: A. Aebischer

3. Preis (12 000 Fr.): Dominique Salathé, Reinach

4. Preis (8000 Fr.): Peter Epting, Reinach

5. Preis (6000 Fr.): Vischer + Oplatek, Basel; Mitarbeiter: Jürgen Heubüschl

Fachpreisrichter waren Louis Salvetti, Kantonsarchitekt BL, Liestal, Edi Bürgin, Basel, Peter Hanhart, Basel, Markus Schwob, Bubendorf, Wilfried Steib, Bottmingen.

### Überbauung «Zilte», Safnern BE

Die Einwohnergemeinde Safnern veranstaltete unter neu eingeladenen Architekten einen Ideenwettbewerb für einen städtebaulichen Entwurf als Grundlage für die Ausarbeitung einer Überbauungsordnung «Zilte». Ein Projekt musste wegen massiver Verletzung von Programmbestimmungen von der Preiserteilung ausgeschlossen werden. Ergebnis:

1. Preis (11 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Stäubli und Kummer, Solothurn; Jürg Stäubli, Marcel Liesch; Mitarbeit: Claudia Schneeberger, Martin Sterki

2. Preis (8000 Fr.): A+P Architektur und Planung, Roschi Latscha+Partner, Biel; Mitarbeit: Christoph Tschärland, Markus Bolliger, Franziska Burri

3. Preis (6000 Fr.): Silvia Kistler, Ruedi Vogt, Biel; Mitarbeit: Martin Siegenthaler, Gilles Marchand, Madeleine Grimm

4. Preis (4000 Fr.): Magdalena Rauser & Jürg Zulauf, Bern; Mitarbeiter: Guido Ghezzi

5. Preis (3000 Fr.): R. Hartmann, D. Leimer, U. Tschanz, Biel, D. Leimer; Mitarbeit: M. Schüpbach, Ch. Stucki

Ankauf (6000 Fr.): Flückiger und Mosimann, Biel; Mitarbeit: Daniel Gümman, Angelica Braunagel, Thomas Senn

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 3000 Fr. Fachpreisrichter waren Alfred Doebeli, Bellmund-Biel, Henri Mollet, Biel, Kurt Scheidegger, Biel, Alain Tschumi, Biel.

### Wohn- und Geschäftshaus Valsecchi in Zürich

Der Stadtrat von Zürich und die Bauherrschaft Frau M. und Herr V. Valsecchi veranstalteten einen Projektwettbewerb unter sieben eingeladenen Architekten für ein Wohn- und Geschäftshaus im Zürcher Seefeldquartier. Ergebnis:

1. Preis (13 000 Fr. mit Antrag zur Weiterbearbeitung und Ausführung): Bob Gysin und Theo Kurer, Dübendorf; Mitarbeiterin: Esther Zumsteg

2. Preis (11 000 Fr.): Martin Spühler, Zürich; Mitarbeit: Michael Martin, Sabine Ebert, Werner Zecchino; Statik/Bauphysik: Heyer – Kaufmann – Snozzi; Lüftung: H. Broch

3. Preis (9000 Fr.): Gundula Zach und Michael Zünd, Zürich

4. Preis (6000 Fr.): Arcoo Architekten AG, Ueli Marbach und Arthur Rüegg, Zürich; Mitarbeiter: Thomas Stadler, Jürg Vogel

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 3000 Fr. Fachpreisrichter waren Kurt Aellen, Bern, Kurt Huber, Frauenfeld, Max Steiger, Baden, Peter Ess, Hochbauamt, Zürich.

## Preise

### Chorafas-Wissenschaftspreise

(pd) Durch viele neue Preise sollen hervorragende wissenschaftliche Verdienste in Schlüsselbereichen unserer Zeit ausgezeichnet werden. Im Unterschied zu anderen Preisen wird freilich Chorafas-Preisträger(in) nur, wer nachweisen kann, dass er (oder sie) die Folgen seiner (ihrer) Errungenschaften für Menschen und Natur mitbedacht hat und zu verantworten gewillt ist. Errungenschaften und ihre Folgen, nicht Werdegang und aktueller Status dienen als Kriterien für die Auszeichnung.

Dimitris N. Chorafas, Professor an namhaften Universitäten und internationaler Berater von wichtigen Finanzinstituten und Industrieunternehmen, rief am 16. März 1992 eine Stiftung ins Leben, welche jährlich zwei der folgenden vier Preise (zurzeit jeder mit 100 000 Fr. dotiert) verleiht:

- Für Spitzenleistungen im Bereiche von Kommunikation, Computern, künstlicher Intelligenz, unter besonderer Berücksichtigung interdisziplinärer Arbeiten.
- Für die Entwicklung neuer Finanzprodukte bzw. für praxisorientierte Arbeiten, insbesondere im Hinblick auf die Verständigung zwischen verschiedenen Kulturen und Gesellschaften.
- Für Lösungen zur Eindämmung der Bevölkerungsexplosion mittels Familienplanung, aber auch zur Prävention und Therapie physischer und geistiger Behinderungen.

- Für Beiträge zu Schonung und Erhaltung der natürlichen Umwelt, mit besonderem Gewicht auf Energie, Luft, Wasser, Boden, Rohstoffe und deren Wiederverwertung.

Partner der Stiftung und zuständig für die Ermittlung der Preisträger ist die Konferenz der Schweizerischen Wissenschaftlichen Akademien, deren jede einen Preis betreut. Es sind dies die Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften sowie die der Geistes- und Sozialwissenschaften, der Medizinischen Wissenschaften und der Naturwissenschaften. Jede von ihnen bestellt und beaufsichtigt eine eigene Preiskommission, die formell von der Konferenz eingesetzt wird. Die Konferenz wird mit Akademien der Wissenschaften in aller Welt Verbindungen aufnehmen, Vorschläge für mögliche Preisträger(innen) einholen und die Ergebnisse des Auswahlverfahrens begutachten.

Die Chorafas-Preise werden international ausgeschrieben. Die erste Ausschreibung erfolgt noch vor Ende Jahr. Als Präsident der Stiftung wirkt Prof. Ambros P. Speiser (Baden), das Sekretariat liegt in den Händen von PD Dr. Beat Sitter-Liver. (Adresse von Chorafas Stiftung und Konferenz der Schweizerischen Wissenschaftlichen Akademien: Hirschengraben 11, Postfach 8160, CH-3001 Bern).